



东南亚华文教学研讨会

鍾伟前

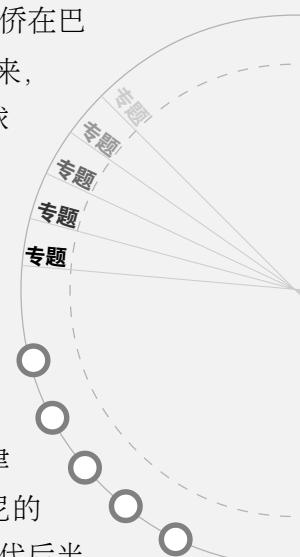
前言

目前所知，中国以外的华校最早成立者，首推 1792 年印度尼西亚华侨在巴达维亚（雅加达）“明诚书院”。200 年来，中国以外的华校，包括我国、东南亚及全球各地华文学校可说在风雨飘摇中历尽坎坷，走过其艰难曲折的发展道路。

在二战后初期，东南亚大多数国家把注意焦点集中在争取民族独立方面，未有余力处理华文教育的问题，使华文教育在这段期间得以发展。可是在随后的日子，东南亚许多国家对华侨教育采取限制、排斥、消灭政策，如印尼政府 1966 年下令封闭全部华校，缅甸、泰国、菲律宾、柬埔寨等国都采取了这类政策，导致 1965 年印尼的 1344 所华校被封闭；缅甸的 223 所也奉命停办，70 年代后半期，印度支那半岛形势又发生了剧变，越南、老挝、柬埔寨等国家华校也纷纷改制或关闭。

80 年代末至 90 年代初，随着冷战的结束，国际形式发生巨大的变化，经济竞争与科技竞赛成为国际关系的主旋律，包括东南亚在内的许多国家纷纷在政治、文化、教育等领域采取比前此稍具包容、开放的政策，以谋求政治与社会的稳定，营造有利于国民经济和科技发展的条件。它为各国华教的发展提供了松绑的内在有利条件。

而中国大陆自 80 年代以来进行的改革开放所取得的各方面成就，与东南亚各国的紧密互动，以及经济高速增长，使华语文的实用价值日渐提升。华文教育与教学遂变成一种世界性的需求，而不再是一项十分“敏感”的课题。这是促使东南亚各国重新审视华语文价值，对华文教育与教学的实





施，提供较宽松措施的外在有利因素。

“东南亚华文教学研讨会”秘书处的成立

在这样的内外有利条件下，同时本着促进东盟10国华教同道的联系与交流，恰逢1995年在新加坡所召开的东南亚地区华文教学研讨会上，与会的东南亚各国华教代表们遂倡议并共同推动下，促成“东南亚华文教学研讨会”秘书处的成立。

秘书处主要宗旨共有2项：

- (一) 推动东南亚华文教学的发展；
- (二) 促进东南亚华文教学的交流。

秘书处的主要活动有3项：

- (一) 每两年举行一次“东南亚华文教育及华文教学研讨会”；
- (二) 每年最少出版一期有关东南亚华文教育最新概况的期刊。
- (三) 订期举行各类研讨会、组织各国教育团体至东南亚进行访问考察及互相介绍各国的华文教材、教学法和教具等等。

每两年东盟10国代表召开的秘书处会议，主要进行两项重要的决定，(一)推举未来两年其中一国作为秘书处的驻地，以及(二)来届教学研讨会的主办单位。

“东南亚华文教学研讨会”秘书处，除第一届(1995-1997)推选新加坡为秘书处驻地，第2届至第6届(1997-2005)皆将秘书处设于马来西亚董教总教育中心。

两年举办一次的“东南亚华文教学研讨会”

每两年举办一次“东南亚华文教学研讨会”至今已举办5届，分别由新加坡(1995年)、马来西亚(1997年)、菲律宾(1999年)、泰国(2001年)及马来西亚(2003年)所主办。

“第一届东南亚华文教学研讨会”由1995年9月由新加坡中学华文教师会所主办，也因为这次研讨会的倡议，遂促成“东南亚华文教学研讨会”秘书处的成立。

1997年12月3日至7日，马来西亚董教总教育中心主办了第二届东南亚华文教学研讨会，获得新加坡、泰国、菲律宾、汶莱、印尼、柬埔寨、越南、寮国及当地的华教工作者及学者专家积极参与。同时，中国大陆、香港和台



▲《东南亚华文教育通讯》

湾的学者专家们也热烈地出席这项研讨会。与会者一共是150余人，所提呈的论文与报告一共是40篇，内容基本上涉及东南亚华文教育及华文教学两大范畴。

1999年12月16日至19日，菲律宾华文教育研究中心主办第三届东南亚华文教学研讨会，这个研讨会得自汶莱、柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、缅甸、新加坡、泰国、越南和当地华语教育界的同仁，还有来自中国大陆、台湾和韩国的专家学者，共333人出席了会议。菲律宾共和国教育部部长安德鲁·戈塞莱斯莅临大会并发表了热情洋溢的讲话。与前两届研讨会相比，这届会议在参与的人数方面，在收到的论文数量方面，都有显著的增加。而且这是东南亚10国都有代表出席的会议。

2001年12月1日，泰国华校民校协会在湄南河之滨的曼谷皇都大酒店隆重主办第四届东南亚华文教学研讨会。研讨会得到中国大陆与台湾地区97人、新加坡4人、马来西亚8人、菲律宾23人、印尼、越南、寮国、柬埔寨、汶莱各2人、韩国、澳大利亚各有1人及东道主泰国华校代表201人，泰国教育部辖下泰校代表28人，曼谷市泰校

代表4人以及泰国华教团体单位代表31人。总出席人数是445位华文教育专家、学者与会。而论文发表共125篇，泰国教育部副部长针隆·库坤托、中国驻泰国大使晏廷爱也受邀出席并作出热情洋溢的讲话。

2001年在泰国召开的秘书处会议中，议决“第5届东南亚华文教学研讨会”将由印尼承办。基于某些特殊的因素，2003年初印尼方面表示不便承办大会，经东盟各国华教代表的协商，最后推举马来西亚董教总教育中心承办第5届大会。以“东南亚华文教育与华文教学的发展与挑战”作为主题的第5届大会，共获得来自东南亚各国的华教同道、学者专家，以及董教总的负责人、文教团体、国内大专院校及独中代表共130人的参与。为期三天两夜的这一届大会共获得东盟各国代表共34人的积极与热烈与会，这是过去4届研讨会，东盟代表人数及阵容最为鼎盛的一届。

而大会获得23篇东盟10国代表所提呈的论文，也同样是历届之冠。

于2003年12月7日所召开的“东南亚华文教学研讨会”秘书处会议，已推选出第6届（汶莱）、第7届（印尼）及第8届（柬埔寨）研讨会的承办单位。

《东南亚华文教育通讯》与互访交流

为落实研讨会章程的精神，促成东南亚各国的交流与信息往来，秘书处在2000年7月及12月先后出版了《东南亚华文教育通讯》创刊号与《东南亚华文教育通讯》第二期。2001年9月出版了第三期。藉着2001年12月于泰国召开的第四届研讨会之便，由秘书长莫泰熙率领的马来西亚7人访问团拜会了印支三国，对当地华教发展概况有进一步了解。2002年7月董教总举办“721华教盛会”，获菲律宾黄端铭、泰国卢森兴、丁身展前来参与。2002年7月及2003年8月秘书处相继出版了《通讯》第四及第五期。2004年1月由董总主席会同秘书处秘书长莫泰熙及执行秘书锺伟前受邀前往印尼雅加达参加当地华文教育协调机构的成立大会，同时参访当地的华教发展现况。

“东南亚华文教学研讨会”秘书处会徽

同样于2003年12月7日所召开的“东南亚华文教学研讨会”秘书处会议中，各国代表一致通



▲2003年12月5日至8日，东南亚华教同道莅临马来西亚，参与“第五届东南亚华文教学研讨会”。



▲“第五届东南亚华文教学研讨会”秘书处各国代表。



▲“第五届东南亚华文教学研讨会”的代表们聚精会神参与研讨会的讨论。

过由新纪元学院美术设计系在籍学生杨国田同学为“东南亚华文教学研讨会”秘书处设计的会徽。

结语

总体而言，东盟 10 国华教界通过“东南亚华文教学研讨会”秘书处的组织，从 1995 年以来进行了多项互动的交流与合作，彼此的关系已日渐密切；同时随着中国在近年的和平崛起，所展现的综合国力与经济、科技实力，以及制定与周边国家共存共荣的国家战略，促使华文教育的源头——中国，和东南亚各国建立广泛的合作新契机。随着 10+1 自由贸易区的到来，华文华语将成为本区域沟通的重要工具。我们深信，在各国同道的共同努力下，《东南亚华文教学研讨会》秘书处未来将为东盟 10 国华文教育灿烂的未来扎下更坚固的基石。

“第一届东南亚华文教学研讨会” 大会总结与成果

（1）六项总结：

- ① 为配合东南亚地区经济的腾飞发展，华文已不只在经济上有实用价值，且在发扬东方传统文化价值观方面扮演着更重要的角色。
今天，在东南亚各国学习华文者，已不仅限于华裔学生，华文已成为本地区重要语文之一。
- ② 出席研讨会者，鉴于华文的教学和使用越来越重要，促请各国当局采取更开明政策，使华文教学得以普及与提高水平。
- ③ 大会鼓励东南亚各国从事华文教学工作者，继续秉承敬业与乐业的精神，时时吸收新的知识，采纳新的教学法。
- ④ 大会吁请各国教育当局，提供更多教学进修机会，俾教师充分利用，提高教学水平。
- ⑤ 汉字繁简不一，颇使学者有无所适从之感，影响华文教学之成效。大会希望各国当局深入研究，寻求妥善对策。
- ⑥ 大会吁请东南亚各国从事华文教学工作者，进一步加强联系，交流经

验，沟通资讯，以提高各国华文教学水平

（2）六项成果：

- ① 鉴于这次“东南亚华文教学研讨会”成功举行，并取得一定成果，我们都认为这项研讨会今后应续办下去，并建议每两年举行一次，轮流在其中一个国家首都召开。
- ② 为使这项研讨会能有效的长久运作，并确保各国从事华文教学者都能保持联系，以便加强研究工作、交换教学心得，我们决定成立一永久性的秘书处，地点设在新加坡。每个国家选出两名代表成为秘书处成员；每个国家另成立秘书联络处，经常和秘书处联络。
- ③ 参加这次研讨会的各国代表团体，多数都有出版期刊。今后各团体可互相交换所出版的书刊，让各国教师有机会阅读、参考各有关的教学论文。
- ④ 各国教育团体及教师宜经常交换有关教学的论文、创作等，到对方的期刊上发表，扩大阅读范围，吸收更多知识。同时也可推荐到当地报章上发表，丰富华文教学资料，激励各国华文教师阅读和研究，提高水平。
- ⑤ 除了今后定期举行研讨会，各国教育团体亦可组团到东南亚各国进行访问，如参观、举行座谈会等，以加强联系。沟通信息、促进教学上的交流，以惠及各国各族的莘莘学子。
- ⑥ 教材、教法和教具是课堂教学的重点环节。为使各国师生都能得到更好的教材、新的教学法和教具，今后东南亚各国的华文教材、教学法和教具（包括中小学、大学乃至成人教育等）宜互相介绍，使到各国的华文教学更臻理想和产生更大的效果。

“第二届东南亚华文教学研讨会” 总结报告

前言

1997年12月3日至7日，马来西亚董教总教育中心主办了第二届东南亚华文教学研讨会，获得来自新加坡、泰国、菲律宾、汶莱、印尼、柬埔寨、越南、寮国，及本国的华教工作者及学者专家积极参与。同时，中国大陆、香港和台湾的学者专家们也热烈地出席这项研讨会。与会者一共是150余人，所提呈的论文与报告一共是40篇，内容基本上涉及东南亚华文教育及华文教学两大范畴。

这项研讨会是1995年9月由新加坡中学华文教师会主办的“第一届东南亚华文教学研讨会”的延续。在参与的国家与地区方面，在参与的人数方面，在提呈的论文与报告方面，都有了显著的增加。这显示东南亚地区内外已有更多人关心本地区华文教育与教学的发展。它也从一个侧面显示，近两年来东南亚地区的华文教育正取得实质性的进展。这是一件教人欢欣鼓舞的好事。

东南亚华文教学，从80年代末起，开始复苏，有些地区甚至有朝向蓬勃发展的趋势。80年代末至90年代初，随着冷战的结束，国际形势发生巨大的变化。进入后冷战时期的今天，经济竞争与科技竞赛成为国际关系的主旋律，许多国家纷纷在政治、文化、教育等领域采取更包容、开放的政策，以谋求政治与社会的稳定，营造有利于国民经济和科技发展的条件。总的来说，改革、开放是当前的世界潮流。

东南亚最近10年来的经济好景与上述国际形势发展有着直接的关系，它为各国华教的发展提供了松绑的内在有利条件。另一方面，中国大陆的改革开放所引发的经济高速成长，以及港台两地的经济发展更上一台阶，加强了华语的实用价值，促成了华语的经济价值、资讯价值及战略价值。在有利的国际形势之影响下，华文教育与教学遂变成一种世界性的需求，而不再是一项十分“敏感”的课题。这是促使东南亚各国重新审视华语价值，对华文教育与教学的实施，提供较宽松措施的外在有利因素。

东南亚各国华教拥有共同的命运，面对相似的困难，这是不争的事实。而这五天的研讨活动，正好给予各国华

教工作者共同探讨、互相学习、寻求共识的难得良机。

研讨的过程中出现了为阐明论点的条理陈述，为开心解闷的诙谐言词，为探索真理的热烈争辩，为达致共识的谅解宽容。与会者在既严肃又活泼、既认真又轻松、既坚持又包容的气氛中顺利地完成5天的研讨活动。

现在就“华文教育的发展”和“华文教学的革新”两大范畴将有关研讨结果总结如下：

华文教育的发展

有相当数量的论文与报告论及东南亚各国华文教育的发展。所触及的领域包括华教的办学目标和定位、华教发展的方针与策略、华教赖以营运的组织与制度。此外尚有对影响华教盛衰的师资与生源之探讨，以及对华教的革新与建设之论述。兹就这几个领域的论述与探讨作逐项陈述。

(1) 目标：华教的宗旨是维护华文教育，发扬中华文化，为人类文化作出应有的贡献。同时，通过华文教育，更有效地发挥教育功能，栽培子弟成人成才，为所在国服务，为人群谋福利。

(2) 定位：华文教育应基于文化多元及民族平等的原则，争取纳入所在国的教育体制内，以确保华文教育在不变质的前提下，获得正常的发展。



- (3) 组织：华文教育及华文教学工作，应有计划、有系统、有组织地进行，一如法、德、意等国，设有特定组织负责办理。各国尤应组织强有力的一统一机构，领导及推动所在国之华文教育及华文教学。
- (4) 策略：华教发展，宜按国情制订明确的方针和良好的策略，在坚持民族属性的前提下，应由“应试教育”转变至“素质教育”。在当前较有利的局势下，仍应继续保持忧患意识，居安思危。
- (5) 制度：华教营运，宜建立良好规范制度，以期建立一个完整的华文教育体系。
- (6) 革新：配合各国形势之需求及世界教育发展的趋势，华教宜开展教育改革，调整步伐，以实现教育的现代化：人本化、民主化、多元化、科技化与国际化。
- (7) 师资：振兴华教，师范先行。要大力发展战略，须克服师资缺、待遇差、负担重等难题，以稳定教师队伍；并妥善规划专业师资培训制度，以提高素质，从而贯彻办学宗旨。
- (8) 生源：兴学办校，一切以学生的利益为依归；学生是华校的生命，华校宜从低年级做起，扩大与稳定生源，完成育人成才的任务。
- (9) 建设：校园建设，宜有整体规划，设备、师资、课程、管理等尤应完善，以赶上科技资讯时代。也须重视校园文化建设，以达到以景物感化人，以制度规范人，以活动教育人的

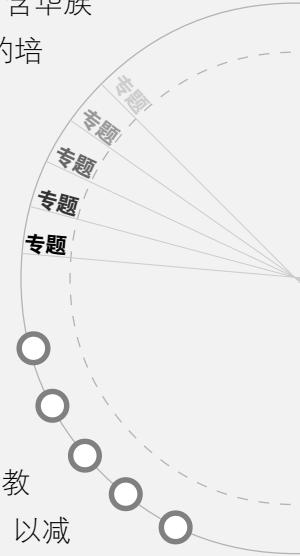
目的。优良校风学风的建立，乃是华校一向秉持的优良传统，必须加以落实。

华文教学的革新

在“华文热”的浪潮冲击下，华语教学已变成了世界性的需要。为因应不同环境的需要，华文教学必须提高效率，进行深化改革。华文教学是华文教育发展的基础及着力点。搞好华文教学，华文教育根柢才得以稳固、兴旺，华族才得以昌隆。

华文教学革新，是一项配套工程，必须妥善地加以规划，才能达致预设目标。这包括定位、目标、对策、文字、词汇、语音、语法、课程、教材、教法、评量、师资等方面对应和改革。

- (1) 目标：华文教学类型容有不同，但目标可归纳为三项语文能力（听说读写）的培训、品德的涵养（含华族文化的传承）、智力的开发（思维创造能力的培养）。各类型教学目标须明确。
- (2) 定位：华文教学有必要针对学习之对象，加以定位，母语教学抑或第二语教学，其教学类型各有所不同，教学配套因而有异。
- (3) 对象：依教育对象、人文背景、认知能力、华语水平、学习过程，进行理论研讨，而后订立教学策略，因时、因地、因材而施教。
- (4) 文字与词汇：宜采用规范之文字及词汇进行教学。希望文字与词汇之规范化，能早日实现，以减少教学之干扰。
- (5) 语音：采用规范之华语教学，并用汉语拼音方案。方言及外语之干扰，应加以消除。
- (6) 语法：语法教学乃是必要的。不过，要依各种教学类型的需要而简繁有别。教学务必做到“精要、好懂、有用”，使知识性及实用性相结合。语法教材的编选与师资的培训，也不可忽略。
- (7) 课程：课程之设置，乃是华文教学成败的重要因素。它应依教学类型、策略、目标及时代之变迁，而有所不同。但必须明确、妥善、详尽，以作为选材、教学、评量的指引。
- (8) 教材：华文教材的建设须依课程纲要来进行。其变项及原则甚多。包括教学目标、类型、对策、内容、市场需求等。教材选编难度大，学术性及科学性很强；





不妨考虑以语料库方式兼容多种需求，并在理论研究基础上，总结经验与规律，增广科技新知，配合社会实情，由语文教学专家及资深教师来编制。双语双文化教材，尤要消除文化差异所引起的隔阂。

- (9) 评量：因材施教在前，就应有因材评量在后。华文教学的测试，宜针对教学目标，评量学生的素质及教学的成果，务使评量的信度及效度都符合华文教学的三大整体要求（语文高强、品德高尚、思想高明）。但华文教学不应落入“应试教育”的窠臼，扭曲评量的意义。
- (10) 师资：教学革新，要求教师有更高的专业水平，更加精于业务。因此教师须主动进修，参与更多国内外专业培训课程，进行经验交流，提升素质。

结语

东南亚各国华教发展荣枯不一，情况有别。但一国华教的奋斗经验与成绩，不失为他国之借镜；一国华教发展之路向与挫折，也不失为他国提供参考与启示。5天的研讨，给了我们一个新的启示：华教要生存发展，必须在自力更生的基础上，在坚持民族性的前提下，广泛联系及争取各方力量的支持，不畏艰难，持久奋斗，才能迎来华教的春天。

在绝大部分的东南亚国家里，华族人口占相对少数，华教往往得不到公平对待。然而，在国际改革开放大气候的影响下，世界教育正趋向民主化与多元化，华教工作者必须基于民族教育平等和民族教育多元化的原则，充份把握机遇，敢于争取华教在所在国应有的合理权益。在这方面，1996年巴塞罗纳《世界语言权利宣言》给我们指出：“一切语言都是群体特征的表达形式，同时也是认识和描绘现实的独特方式。教育始终必须服务于语言与文化的多样性，以及世界各语言社区之间的和谐关系。”

此外，1995年联合国教科文机构的《宽容原则宣言》亦指出：“宽容是对世界文化的多元性、表达方式以及人道的尊重、接纳与赏识。它是由学识、开明、交际、思想自由、良知和信仰所构成的。宽容就是差异中的和谐。”中华文化极具包容性和亲和性。我们相信，中华文化的发展终将赢得其他民族的谅解、接纳与赏识，实现多元文化差异中的和谐。

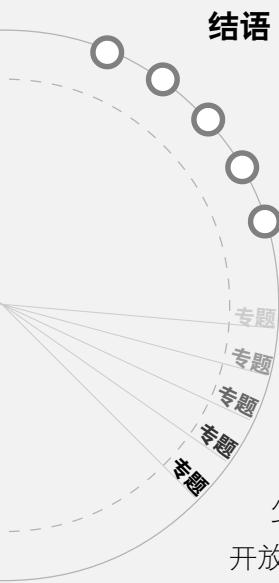
在国际改革开放大气候的影响下，华语文已是当今世

界的经济语文，资讯语文和战略语文；它成为一种强势语文是指日可待的，因此，华文教学，不管它是母语教学或第二语文教学，都必须因应当前局势发展，在整个配套工程上，锐意革新，精益求精。

华语文是华族文化传承的媒介，华文教育是华族文化的载体。发展华文教育，推动华文教学，就是弘扬中华文化。我们必须充份利用现代化教学手段，动用各方面的资源发展华教及华文教学；必须总结经验，进行理论建设，共谋中华文化之发扬，以促进区域繁荣及世界大同。

漫漫华教路，耿耿赤子心。长久以来，秉持着承传中华文化之优良传统和为所在国培育人力资源的崇高使命，东南亚各国华教工作的先行者历尽艰辛与苦难，屡经考验与挫折，努力不懈地站稳岗位，为华教献心献力。这期间虽曾付出惨重的代价，但也曾取得辉煌的成绩。作为华教工作的接班人，我们在歌颂他们无私的奉献精神的同时，在赞叹他们无畏的奋斗意志的同时，也要向他们学习，继续肩负起捍卫华教，承传中华文化和为所在国储才的崇高使命。

从来正道多坎坷，自古好事总多磨。当前，东南亚各国深受金融风暴的袭击，可能因而引发社会不安，给华文教育及华文教学的发展带来不利的影响。这是改革开放大气候下的暂时挫折。华教工作者必须居安思危，审时度势，在巩固现有成绩的基础上，化危机为转机，让华文教育及华文教学在东南亚重放异彩，再现辉煌！



“第三届东南亚华文教学研讨会” 总结报告

16.12.1999 – 19.12.1999

第三届东南亚华文教学研讨会从12月16日开幕，经过整整3天紧张而热烈的研讨，至此，就要圆满结束了。

这个研讨会来自汶莱、柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、缅甸、新加坡、泰国、越南和本国华语文教育界的同仁，还有来自中国大陆、台湾和韩国的专家学者，共333人出席了会议。菲律宾共和国教育部部长安德鲁·戈塞莱斯阁下、菲华商联总会理事长陈永栽阁下莅临大会并发表了热情洋溢的讲话。他们的讲话富有深刻的学理精神和开放精神，特别是关于华语教学应该采用普通话和拼音方案的见解，受到了大家的热烈欢迎，我想，这对于本国华语教学也必将产生积极深远的影响。由于大家的共同努力，我们的研讨会开得圆满成功。这里，我谨代表主办单位向各位来宾，向关心、支持研讨会的单位和朋友以及参加会议各方面工作的全体工作人员，致以衷心的感谢！

我们这届研讨会，是1995年9月在新加坡举行的第一届、1997年12月在马来西亚举行的第二届研讨会的延续。与前两届研讨会相比，本届会议在参与的人数方面，在收到的论文数量方面，都有显著的增加。特别令人高兴的是，这一次，东南亚10国都有代表出席，终于实现了我们要开一个团圆的东南亚华文教学研讨会的心愿！

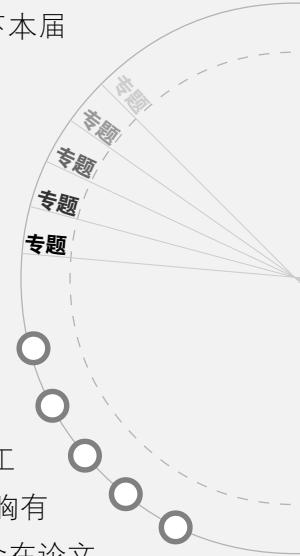
会议上团结欢快的友好气氛，热烈坦诚的学术气氛，特别是代表们提出的许多重要的学术见解，表明东南亚地区的华语文教育事业，经过大家的不懈努力，正在日新月异地发展着，前途无限光明！

本届会议共收到论文52篇，内容基本上涉及两大范畴，即东南亚地区华文教育的历史变迁和当前东南亚各国华语文教学中存在的各种有待研究解决的理论与实践问题。中国大陆、台湾和韩国代表在论文中提出的许多见解，对我们发展本地区的华语文教育事业，则具有十分宝贵的参考意义。下面，我想从四个方面来说一下本届研讨会的特点。

业务覆盖面较为宽广，学术内涵较为丰厚

华文教育是一个完整的、缺一不可的系统工程。它包括幼儿的学前教育、小学与中学的普通教育、大学高等教育（含本科教育和研究生教育），还有与之相关的科研、协调机构的工作。只有当各个环节都有效地运转起来的时候，整个华教事业才可能充满生气地向前发展。对一个华教工作者来说，要真正做好工作，也应该立足本职，胸有全局，了解各个环节之间的内在联系。本届研讨会在论文的选择方面，我们就注意了这个问题。上述华教系统上各个环节的业务，都有专门论述，形成了较为宽广的覆盖面。

从论题看，本届研讨会的论文，既有从政治角度，研讨华教在国家教育体制和教育政策中定位、定向问题；也有从各国华教发展的实际需要出发，研讨华语文教师培训和教材编写问题的；既有从语言规律、儿童心理的角度，探究华语课堂教学中种种具体问题的；也有从教育规律和文化特质方面着眼，倡导华文教学改革的；既有关于东南亚华文教育的综合研究或比较研究，又有对汉语、汉字本身某些规律问题的专题研究。从历史到现状，从理论到实践，从宏观到微观，从定量到定性，代表们都力求对华语文教育和教学问题作出尽可能深刻而又科学的论述，因而，本届研讨会也就呈现出较为深邃、丰厚的学术内涵。





二、以积极务实的姿态迎接东南亚华教发展的新机遇。

对东南亚各国华文教育工作者来说，华语文教育和教学的命运问题，一直是个十分敏感的问题。历史和现实都告诉我们，这个问题不明确，华语文教育和教学的其他种种问题，都无从谈起。前两届研讨会，代表们对这个已有过较为充分和深入的思考。邓日才先生在第二届研讨会的《终结报告》里，就曾从冷战结束後国际形势的变化和东南亚地区各国政治、经济、文化状况的相应变化，中国大陆改革开放後经济的高速发展和国际地位的日益提高，台湾及香港两地经济腾飞等角度加以分析，认为这些深刻的变化，“加强了华语文的实用价值，促成了华语文的经济价值、资讯价值及战略价值”，“使华文教育与教学变成了一种世界性的需求”，因此，也就使华语文教育和教学在东南亚各国的振兴和发展出现了令人鼓舞的新机遇。从上届研讨会有到现在的整整两年时间，虽然东南亚发生了金融风暴，个别国家发生短暂的政治动荡，但总的形势没有改变，而且在向好的方面迅速发展。所以，大家对华语文教育和教学前景的认识，不仅是乐观的，而且能够审时度势，当机立断，采取种种实际步骤，千方百计地克服困难，努力开创工作的新局面。这种积极务实的姿态，我们从本届研讨会的代表人数和论文篇数，以及整个会议期间浓厚的学术气氛，都可以感受到。为了说明问题，请允许我再举一个例子，那就是各国代表对华语文教师培训和

华语文教材编写问题的普遍关注。因为教师和教材是建构教育工程的两块最重要的基石，所以，本届研讨会，我们收到的52篇论文，其中专门论述教师培训问题的就有7篇，专门论述教材问题的就有3篇，从各种不同角度涉及到教师和教材问题的论文占全部论文总数的三分之一以上。这里面所包含的许多从实际工作中升华出来的宝贵经验，通过交流，必将变成推动各国华教事业的强劲动力。这就说明，我们今天来研讨东南亚地区的华语文教育问题，不是蹈空凌虚，坐而论道，而是从现实需要出发，脚踏实地，认真解决亟待解决的各种问题，然后从理性上加以总结和肯定。在历史的转折时期，这种积极务实的工作态度是非常重要的。只有这样，东南亚华文教育的历史新机遇，才有可能从一种被意识到的可能性，变成鲜花盛开、桃李满园的新现实。

三、积极探索东南亚各国华语文教学的新路向

这种探索，是东南亚华教工作者以积极、务实姿态迎接华语文教育发展新机遇的又一具体表现。所谓探索新路向，实际上就是以实事求是的精神，研究、认识华语文教育如何从教育方针、教育体制、培养目标、教材教法等等方面，真正适应已经变化的社会环境和教育对象的需要，从而取得最佳的教学效果。这种探索，在不同的国度，不同的学校，将会有不同的方式和取向。本届研讨会上，谈论得比较多的是菲律宾侨中学院根据吕必松教授倡导的第二语言教学原则和教学方法所进行的华语教学改革。这项改革已经进行了八年，收到了显著效果，但也面临着如何进一步深化改革、解决改革过程中出现的新的矛盾的任务，需要聆听各方面专家学者的意见。因而，这次研讨会，对侨中的代表来说，实在是一次难得的学习机会。

吕必松教授提交本届研讨会的《试论汉语书面语言教学》，也是一篇充满了探索精神的论文。他在这里着重阐述的虽然是汉语书面的语文教学问题，主张把口头语言教学和书面语言教学分开来进行，但实际上却关系到整个华语文教学体系的变革。这是他在长期深入研究华语文教学规律的基础上所提出的一个大胆设想。这个设想在当前虽然还处在理论探索阶段，但是将来一旦成熟起来，为华教界所理解和接受，付诸实践，就可以成为推动华教发展的一种巨大力量。吕教授本来是要出席本届研讨会的，后因工作上的特殊情况难以如愿，只能寄





来论文，参与研讨，相信大家已经注意到他的论文了。这些年来，吕教授身为世界汉语教学学会会长，一直热情地关注着菲律宾的华文教学改革，这次，对本届研讨会又给予了不遗余力的支持，值得我们深深地感谢！

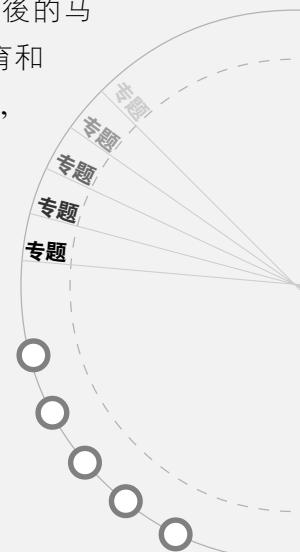
此外，在本届研讨会上，不少代表都提出了运用多媒体技术开展华语文教学的问题。应该说，这是探索华语文教学新路向的重大课题，值得我们继续研讨，并且付诸实践。可以预料，不久的将来，华语文教学将因为多媒体技术的被充分运用，而出现与现代生活完全相适应的全新的局面。

四、各抒己见，畅所欲言，多元共竞，互容互补

本届研讨会，代表们经过交流，在华语文的教育和教学的一系列重要问题上，是取得了共识，这是会议的主要方面，但是毋庸讳

言，在某些问题上，比如第二语言教学中语言交际能力的培养和文化知识传授的关系问题，华语教学应不应该使用媒介语和如何使用的问题，汉语拼音方案和汉字注音符号孰劣的问题，汉字该不该简化和教学中如何处理繁体字的关系问题等等，代表们之间是有不同看法的。对于本届研讨会来说，这种现象的存在，第一是完全正常的，可以理解的，在学术讨论中应该倡导独树一帜、坚持真理的精神。第二，代表们能够把自己的看法坦诚地提出来，听取不同意见，共同探讨，这种做法本身就说明我们向真理的目标已经迈出了极为重要的第一步，其意义同样不可低估。我们华语文教育和教学，正是在专家学者们这种思考、切磋、实践的过程中向前发展的。

各位来宾、各位代表：在1999年圣诞节的前夕，在菲律宾华社隆重纪念本国华教诞生百年的喜庆日子里，在新旧世纪和新旧千年之交，我们聚首地震之后的马尼拉，研讨我们东南亚华人自己的民族语文教育和教学问题，交流学术，增进友谊，推动事业发展，携手并肩地跨世纪、越千年，这真是一种最最难得的缘份！经过几天会议，我们马上就要分手了，在这依依惜别的时候，我向各位致以世纪性的祝福，祝大家身体健康，工作顺利，家庭幸福！让我们在下个世纪、在新的千年之初，他就是在第四届东南亚华文教学研讨会上，再相逢！



“第五届东南亚华文教学研讨会”总结报告

（一）前言

2003年12月5日至8日，马来西亚董教总教育中心，于吉隆坡万宜贵都酒店主办了“第五届东南亚华文教学研讨会”，大会主题为“东南亚华文教育与华文教学的发展与挑战”。来自东南亚各国的华教工作者及学者专家共130人参与盛会，并在团结、友好的气氛氛围中，热烈、坦诚的进行交流与研讨。

东南亚各国代表所提呈的28篇论文，在数量与质量方面都很可观。论文内容可归纳为两大范畴，即（一）东南

亚地区华语文教育的历史变革、发展近况与未来愿景

（二）当前东南亚各国华语文教育与教学中所取得的成果和所面对的各种问题与挑战。

（二）6点意见归纳

华语文实用价值的提升

东南亚华文教育与教学目前依然面对许多难题，可是在本区域所呈现的快速发展来说，其前景令人充满信心和乐观。东南亚华文教育，在经过一段漫长的黯淡岁月后，从80年代起，普遍走向复苏道路。进入90年代后，东南亚地区的当政者在各个领域逐渐放弃以往单元独尊，改采更为多元、包容的政策，以谋求社会的安定及国家的发展。除此之外，中国改革开放至今20多年，已经取得举世瞩目的成就。这项变化，使到华语文的实用价值不断提高，进一步推动本区域的华语文教育与教学。

发展解决问题的能力

总体而言，在东南亚许多国家，政府对华教开始实行比较开放的政策，也鼓励人民学习汉语。这对东南亚各国的华文教育，是一个发展的机遇。然而，当政治环境改变有利于华语文教育发展的时候，如何将华文的教学工作做好，是一项更大挑战。要做好这项工作，我们必须克服经费不足，教材缺乏及师资短缺的问题。除了继续向中国大陆、台湾等教育先进寻求更多有用的教育资源外，更重要

的是如何在我们各自的国家发展出自己解决问题的能力。东南亚十个国家的华教同道，除了每两年一次聚首相互报告、讨论与交流外，应该进一步拟定具体的合作项目，研发出适合各自需要的教材、教学法及专业的教师队伍，只有这样，华文教育才能不断开出更灿烂的花朵。

加强组织以回应发展的挑战

从各国代表所提呈的论文，可以看到东南亚各国的非华文源流的学校及学院纷纷增设华文课程，提供更多非华裔学生学习华文的机会，多篇论文也探讨了非华裔学生学习华文所面对的难点与对策。各国政府已愈来愈重视华文的学习，通过各种各样的方法和形式，协助华文教育的发展。东南亚华社及华教机构必须紧捉这个大好良机，增强自身组织及加快步伐，以促使东南亚地区华文教育在新时代攀向另一个高峰。

提高语文教学成效

在华文教学方面，多篇论文探讨了第二语文教学的问题。与会者认为必须要在教材及教法上取得协调，同时也须由专人或特定单位进行编纂及研究，确保教育质量。同时必须确保学生掌握听、说、读、写的技能。此外，应用最新和更有效的教学法，将有收事半功倍的效果。



开拓多媒体语文教学

多篇论文探讨了各国华文教育发展及教学的新路向。目前全球迈入资讯一体化的时代，如何积极的运用多媒体技术开展华语教学的问题，是东南亚华文教育同道必须予以关注及重视的重大教育课题。随着这方面教学技术与方法日渐成熟，深信在不久的将来，华文教育及教学将因此而出现一个全新的局面。

文化的传承与发扬

尽管东南亚各国华教工作者对什么是“华文教育”，“母语教育”，“第二语文教学”，“承传中华文化”等，因国情

和民情存在差异，因此有不同的理解，也涵盖了不同的内容，但对如何办好华校、做好华文教学工作，却有一个共同的期待，那就是“教书育人，传承文化，把根留住”。

(三) 结语

东南亚各国华校所处的政治环境，所面对的教育政策不尽相同，但都先后经历过以下相类似的进程：创业的艰辛、发展的喜悦、压制的痛苦、维护的勇气、无限的付出、复兴的期待以及发展的挑战。近几年来，各国都出现了适合华文教育成长的土壤、阳光、空气和雨露，处处生机勃勃。各国华教工作者都满怀信心去面对华文教育与华文教学发展的挑战，非常努力的要在各自的国家建设一个公平合理的教育环境与学习乐园。

